



iila

ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE ITALO-LATINO AMERICANA

Il Segretario Generale

ARGENTINA

BOLIVIA

BRASILE

CILE

COLOMBIA

COSTA RICA

CUBA

ECUADOR

EL SALVADOR

GUATEMALA

HAITI

HONDURAS

ITALIA

MESSICO

NICARAGUA

PANAMA

PARAGUAY

PERÙ

REPUBBLICA
DOMINICANA

URUGUAY

VENEZUELA

Roma, 30 GEN. 2019
20/ 178 - - - -

All'Università degli Studi di Padova
Centro Interdipartimentale di Studi Regionali
"Giorgio Lago"
Via del Santo, 28
35123, Padova

OGGETTO: Convenzione tra l'Università degli Studi di Padova-CISR "Giorgio Lago" e l'Istituto Italo-Latino Americano per la realizzazione di attività di formazione, ricerca, e terza missione di interesse reciproco, correlate al Foro PYMES Italia-America Latina e Caraibi.

Il sottoscritto Donato di Santo in qualità di legale rappresentante di IILA - Organizzazione Internazionale Italo, Latino Americana con sede in Roma via G. Paisiello, 24, Cap. 00198 - cod. fiscale 80443910585, a ciò autorizzato, accetta integralmente la proposta contrattuale dell'Università di Padova di seguito riportata:

Art. 1 - Oggetto

Il presente accordo ha per oggetto la realizzazione delle seguenti attività:

- collaborazione e sostegno in attività di formazione, ricerca e terza missione di interesse reciproco organizzate da ambo le parti, in particolare per le attività correlate alla realizzazione del Foro PYMES Italia-America Latina e Caraibi;

- promozione della mobilità, scambi di pratiche e cooperazione per la ricerca scientifica, l'offerta formativa e la condivisione delle conoscenze tra università, enti pubblici e privati, imprese e territori italiani, latinoamericani e caraibici, con particolare riguardo ai temi inerenti la genesi e le trasformazioni dei sistemi produttivi di piccola e media impresa; l'impatto della globalizzazione sulle identità produttive locali e i cambiamenti intervenuti nelle politiche e dei modi di regolazione dello sviluppo regionale; l'integrazione delle PYMES nelle catene globali del valore.



iila

ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE ITALO-LATINO AMERICANA

Il Segretario Generale

ARGENTINA

Art. 2 – Responsabile Scientifico

Responsabile Scientifico per l'Ateneo di Padova è la Prof.ssa Patrizia Messina, direttore del CISR, e per l'Istituto Italo-Latino Americano è il Dott. José Luis Rhi-Sausi, Coordinatore del Forum Italo-Latinoamericano sulle PMI dell'IILA.

BOLIVIA

BRASILE

CILE

Art. 3 - Impegni dell'Università

L'Università si impegna a svolgere l'attività di cui all'articolo 1 nel rispetto degli obiettivi, dei contenuti, dei tempi, delle modalità organizzative e dei costi previsti nel progetto medesimo.

COLOMBIA

COSTA RICA

Art. 4 – Impegni dell'IILA

L'IILA si impegna a svolgere l'attività di cui all'articolo 1 nel rispetto degli obiettivi, dei contenuti, dei tempi, delle modalità organizzative e dei costi previsti nel progetto medesimo.

CUBA

ECUADOR

Art. 5 – Assicurazione e Sicurezza

Ai sensi del D. Lgs. 81/2008 gli obblighi previsti in materia di sicurezza sul lavoro gravano sull'ente ospitante, per quanto riguarda il personale, ivi compresi gli studenti, che si trovino presso di esso nell'espletamento di attività connesse all'attuazione della presente convenzione. Anche gli studenti sono tenuti ad osservare le norme in materia di prevenzione e protezione dettate dall'ente ospitante che provvederà previamente a garantirne la conoscenza.

EL SALVADOR

GUATEMALA

HAITI

HONDURAS

ITALIA

MESSICO

NICARAGUA

Art. 6 – Risultati e pubblicazioni

I risultati della ricerca saranno di proprietà di entrambe le parti contraenti.

La pubblicazione e la diffusione dei risultati da parte dell'Università o da parte dell'IILA dovranno recare l'indicazione dei soggetti che hanno condotto lo studio e di quelli che lo hanno finanziato.

PANAMA

PARAGUAY

PERÙ

In ogni caso restano salvi i diritti spettanti agli inventori ai sensi della vigente legislazione in materia.

REPUBBLICA
DOMINICANA

URUGUAY

Art. 7 – Obbligo di Segretezza

L'Università e l'IILA considerano riservato il programma di attività e reciprocamente si impegnano, usando la migliore diligenza, ad osservare e a far osservare ai loro rispettivi collaboratori il segreto per quanto riguarda fatti, informazioni, cognizioni e documenti.

VENEZUELA



iila

ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE ITALO-LATINO AMERICANA

Il Segretario Generale

ARGENTINA

Art. 8 Trattamento dei dati personali

BOLIVIA

Il trattamento dei dati personali forniti avviene nel rispetto delle disposizioni del Regolamento UE 27.04.2016 n. 679 (General Data Protection Regulation - GDPR).

BRASILE

L'informativa completa sul trattamento dei dati personali per l'Università degli Studi di Padova è disponibile al seguente link <http://www.unipd.it/privacy>

CILE

COLOMBIA

Art. 9 - Finanziamento

La presente convenzione non comporta alcun onere finanziario a carico delle parti contraenti. Le specifiche attività progettuali verranno finanziate dalle parti sulla base di appositi accordi.

COSTA RICA

CUBA

Art. 10 - Durata

La convenzione avrà la durata di 3 anni a decorrere dalla data di sottoscrizione, esclusa ogni proroga o rinnovo taciti.

ECUADOR

EL SALVADOR

Art. 11 - Recesso

Le parti potranno recedere dal presente accordo con comunicazione mediante raccomandata con avviso di ricevimento da inviare all'altra parte con un preavviso di almeno 30 giorni. Il recesso dovrà essere esercitato in modo da non arrecare pregiudizio all'altra parte.

GUATEMALA

HAITI

HONDURAS

Art. 12 – Controversie

Le parti accettano di definire amichevolmente qualsiasi controversia che possa nascere dalla presente Accordo e nel caso in cui non sia possibile raggiungere in questo modo l'intesa, di risolvere ogni eventuale vertenza mediante arbitrato ad opera di un collegio di tre arbitri che saranno nominati uno da ciascuna delle parti, ed il terzo, che fungerà da presidente del collegio arbitrale, nominato da comune accordo dalle parti.

ITALIA

MESSICO

NICARAGUA

PANAMA

Art. 13 - Norme di rinvio

Per quanto non espressamente disposto, si fa rinvio alle disposizioni di legge e ai regolamenti dell'Università di Padova e dell'Ordinamento dell'IILA applicabili in materia.

PARAGUAY

PERU

Roma, 30-01-2019

REPUBBLICA
DOMINICANA

IL SEGRETARIO GENERALE

(Donato Di Santo)

URUGUAY

VENEZUELA



**CENTRO INTERDIPARTIMENTALE DI
STUDI REGIONALI "GIORGIO LAGO" - CISR**

Sede legale
Via Martiri della Libertà, 8
35137 Padova
Italy

Sede amministrativa
Via del Santo, 28
35123 Padova
Italy

Tel +39 049 8273735 – 049 8274021
Fax +39 049 8274007 - 4029
centro.cisr@unipd.it
centro.cisr@pec.unipd.it

CF 80006480281P.IVA 00742430283

Prot. *ISS*

Tit. III Cl. 13.6

All. 0

CA: Dott. Donato Di Santo
Istituto Italo-Latino Americano
via Giovanni Paisiello, 24
00198 Roma

OGGETTO: Convenzione tra l'Università degli Studi di Padova-CISR "Giorgio Lago" e l'Istituto Italo-Latino Americano per la realizzazione di attività di formazione, ricerca, e terza missione di interesse reciproco, correlate al Foro PYMES Italia-America Latina e Caraibi.

Premesso che questa Università intende svolgere l'attività indicata in oggetto con la collaborazione dell'Istituto Italo-Latino Americano (IILA), esponiamo qui di seguito le condizioni contrattuali proposte:

Art. 1 - Oggetto

Il presente accordo ha per oggetto la realizzazione delle seguenti attività:

- collaborazione e sostegno in attività di formazione, ricerca e terza missione di interesse reciproco organizzate da ambo le parti, in particolare per le attività correlate alla realizzazione del Foro PYMES Italia-America Latina e Caraibi;
- promozione della mobilità, scambi di pratiche e cooperazione per la ricerca scientifica, l'offerta formativa e la condivisione delle conoscenze tra università, enti pubblici e privati, imprese e territori italiani, latinoamericani e caraibici, con particolare riguardo ai temi inerenti la genesi e le trasformazioni dei sistemi produttivi di piccola e media impresa; l'impatto della globalizzazione sulle identità produttive locali e i cambiamenti intervenuti nelle politiche e dei modi di regolazione dello sviluppo regionale; l'integrazione delle PYMES nelle catene globali del valore.

Art. 2 – Responsabile Scientifico

Responsabile Scientifico per l'Ateneo di Padova è la Prof.ssa Patrizia Messina, direttore del CISR, e per l'Istituto Italo-Latino Americano è il Dott. José Luis Rhi-Sausi, segretario socio-economico dell'IILA.

Art. 3 - Impegni dell'Università

L'Università si impegna a svolgere l'attività di cui all'articolo 1 nel rispetto degli obiettivi, dei contenuti, dei tempi, delle modalità organizzative e dei costi previsti nel progetto medesimo.

Art. 4 – Impegni dell’IILA

L’IILA si impegna a svolgere l’attività di cui all’articolo 1 nel rispetto degli obiettivi, dei contenuti, dei tempi, delle modalità organizzative e dei costi previsti nel progetto medesimo.

Art. 5 – Assicurazione e Sicurezza

Ai sensi del D. Lgs. 81/2008 gli obblighi previsti in materia di sicurezza sul lavoro gravano sull’ente ospitante, per quanto riguarda il personale, ivi compresi gli studenti, che si trovino presso di esso nell’espletamento di attività connesse all’attuazione della presente convenzione. Anche gli studenti sono tenuti ad osservare le norme in materia di prevenzione e protezione dettate dall’ente ospitante che provvederà previamente a garantirne la conoscenza.

L’Università garantisce che il personale universitario e gli studenti impegnati nelle attività didattiche o scientifiche presso le strutture di IILA sono assicurati per responsabilità civile e contro gli infortuni.

IILA analogamente garantisce che il proprio personale eventualmente impegnato nelle attività scientifiche presso le strutture dell’Università è assicurato per responsabilità civile e contro gli infortuni.

Art. 6 – Risultati e pubblicazioni

I risultati della ricerca saranno di proprietà di entrambe le parti contraenti.

La pubblicazione e la diffusione dei risultati da parte dell’Università o da parte dell’IILA dovranno recare l’indicazione dei soggetti che hanno condotto lo studio e di quelli che lo hanno finanziato.

In ogni caso restano salvi i diritti spettanti agli inventori ai sensi della vigente legislazione in materia.

Art. 7 – Obbligo di Segretezza

L’Università e l’IILA considerano riservato il programma di attività e reciprocamente si impegnano, usando la migliore diligenza, ad osservare e a far osservare ai loro rispettivi collaboratori il segreto per quanto riguarda fatti, informazioni, cognizioni e documenti.

Art. 8 Trattamento dei dati personali

Il trattamento dei dati personali forniti avviene nel rispetto delle disposizioni del Regolamento UE 27.04.2016 n. 679 (General Data Protection Regulation - GDPR).

L’informativa completa sul trattamento dei dati personali per l’Università degli Studi di Padova è disponibile al seguente link <http://www.unipd.it/privacy>

Art. 9 - Finanziamento

La presente convenzione non comporta alcun onere finanziario a carico delle parti contraenti. Le specifiche attività progettuali verranno finanziate dalle parti sulla base di appositi accordi.

Art. 10 - Durata

La convenzione avrà la durata di 3 anni a decorrere dalla data di sottoscrizione, esclusa ogni proroga o rinnovo taciti.

Art. 11 - Recesso

Le parti potranno recedere dal presente accordo con comunicazione mediante raccomandata con avviso di ricevimento da inviare all'altra parte con un preavviso di almeno 30 giorni. Il recesso dovrà essere esercitato in modo da non arrecare pregiudizio all'altra parte.

Art. 12 - Controversie

Le parti accettano di definire amichevolmente qualsiasi controversia che possa nascere del presente Accordo e nel caso in cui non sia possibile raggiungere in questo modo l'intesa, di risolvere ogni eventuale vertenza mediante arbitrato ad opera di un collegio di tre arbitri che saranno nominati uno da ciascuna delle parti, ed il terzo, che fungerà da presidente del collegio arbitrale, nominato da comune accordo dalle parti.

Art. 13 - Norme di rinvio

Per quanto non espressamente disposto, si fa rinvio alle disposizioni di legge e ai regolamenti dell'Università di Padova e dell'Ordinamento dell'ILA applicabili in materia.

La convenzione viene redatta con atti separati, rispettivamente di proposta e di accettazione. La stipula sarà formalizzata mediante la ricezione da parte dell'Università proponente della specifica e conforme accettazione.

Padova, 21/12/2018

IL DIRETTORE DEL CISR "Giorgio Lago"
(Prof.ssa Patrizia Messina)

Patrizia Messina

